

## SOMMAIRE.

## CONTENTS.

	Pages		Page
TÉLÉGRAMME DE CONVOCATION . . . . .	1	TELEGRAM OF CONVOCATION . . . . .	1
ORDRE DU JOUR DE LA DEUXIÈME SESSION DE L'ASSEMBLÉE . . . . .	2	AGENDA OF THE SECOND SESSION OF THE ASSEMBLY . . . . .	2
Liste des Membres des Délégations à l'Assemblée . . . . .	4	LIST OF MEMBERS OF THE DELEGATIONS TO THE ASSEMBLY . . . . .	4
ÉTATS ADMIS DANS LA SOCIÉTÉ PENDANT LA SESSION . . . . .	14	STATES ADMITTED TO THE LEAGUE DURING THE SESSION . . . . .	14
PRÉSIDENTS ET VICE-PRÉSIDENTS DE L'AS- SEMBLÉE. . . . .	15	PRESIDENTS AND VICE-PRESIDENTS OF THE ASSEMBLY . . . . .	15
LES COMMISSIONS DE L'ASSEMBLÉE . . . . .	16	THE COMMITTEES OF THE ASSEMBLY. . . . .	16
PREMIÈRE SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .	21	THE FIRST PLENARY MEETING. . . . .	21
Ouverture des débats de l'Assemblée . . . . .	21	Opening of the Assembly . . . . .	21
Nomination de la Commission de vérification des pouvoirs . . . . .	23	Election of a committee to report on the credentials of representatives . . . . .	23
DEUXIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .	26	THE SECOND PLENARY MEETING . . . . .	26
Réunion de la Commission de vérification des pou- voirs . . . . .	26	Meeting of the Committee on Credentials . . . . .	26
Election du Président de l'Assemblée. . . . .	26	Election of the President of the Assembly. . . . .	26
Présidence de M. van Karnebeek . . . . .	28	Presidency of M. van Karnebeek. . . . .	28
Rapport de la Commission de vérification des pou- voirs . . . . .	29	Report of the Committee on the Verification of Credentials . . . . .	29
Ajournement de l'élection des six vice-présidents Ajournement de l'examen de l'ordre du jour. . . . .	30 32	Adjournment of the election of six vice-presidents Adjournment of the examination of the agenda. . . . .	30 32
TROISIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .	33	THE THIRD PLENARY MEETING . . . . .	33
Retrait de l'ordre du jour de l'amendement à l'ar- ticle 6 du Pacte, proposé par la Pologne . . . . .	33	Withdrawal from the Agenda of the Amendment to Article 6 of the Covenant proposed by Poland . . . . .	33
Organisation des commissions. . . . .	33	Organisation of committees . . . . .	33
QUATRIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .	43	THE FOURTH PLENARY MEETING. . . . .	43
Election des présidents et des vice-présidents des commissions . . . . .	43	Election of chairmen and vice-chairmen of com- mittees . . . . .	43
Election des six vice-présidents de l'Assemblée. . . . .	43	Election of the six vice-presidents of the Assembly. . . . .	43
CINQUIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE. . . . .	45	THE FIFTH PLENARY MEETING. . . . .	45
Examen et adoption de l'ordre du jour . . . . .	45	Examination and adoption of the agenda . . . . .	45
Différend entre la Bolivie et le Chili . . . . .	45	The dispute between Bolivia and Chile . . . . .	45
Programme des travaux des commissions . . . . .	54	Programme of the work of the committees . . . . .	54
ANNEXE AU COMPTE RENDU DE LA CIN- QUIÈME SÉANCE. . . . .	55	ANNEX TO THE FIFTH MEETING . . . . .	55
Ordre du jour provisoire rectifié de la deuxième ses- sion de l'Assemblée . . . . .	55	Revised provisional agenda for the second session of the Assembly . . . . .	55
SIXIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE. . . . .	58	THE SIXTH PLENARY MEETING. . . . .	58
Discussion du rapport sur l'œuvre du Conseil et du Secrétariat . . . . .	58	Discussion of the report on the work of the Council and Secretariat . . . . .	58

	Pages		Page
a) Discours de M. Branting, délégué de la Suède . . . . .	58	(a) Speech by M. Branting, Delegate of Sweden . . . . .	58
b) Discours de lord Robert Cecil, délégué de l'Afrique du Sud : Dépôt d'une motion concernant la <i>publicité</i> et d'une motion relative aux <i>mandats</i> . . . . .	62	(b) Speech by Lord Robert Cecil, Delegate of South Africa : presentation of a motion on <i>publicity</i> and a motion concerning <i>mandates</i> . . . . .	62
c) Discours du prince Arfa-ed-Dowleh, délégué de la Perse . . . . .	67	(c) Speech by Prince Arfa-ed-Dowleh, Delegate of Persia . . . . .	67
<b>ANNEXE AU COMPTE RENDU DE LA SIXIÈME SÉANCE</b> . . . . .	70	<b>ANNEX TO THE SIXTH MEETING.</b> . . . .	70
<i>Rapport sur l'œuvre du Conseil et sur les mesures prises pour exécuter les décisions de la première Assemblée</i> . . . . .	70	<i>Report on the work of the Council and on the measures taken to execute the decisions of the first Assembly</i> . . . . .	70
<b>SEPTIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE</b> . . . . .	166	<b>THE SEVENTH PLENARY MEETING</b> . . . . .	166
Motions d'ordre: Renvoi de la motion de lord Robert Cecil relative aux mandats à la sixième Commission . . . . .	166	Point of order: reference of Lord Robert Cecil's motion concerning mandates to Committee No. 6 . . . . .	166
Suite de la discussion du rapport sur l'œuvre du Conseil et du Secrétariat . . . . .	166	Continuation of the discussion of the report on the work of the Council and Secretariat . . . . .	166
a) Discours de M. Lafontaine, délégué de la Belgique . . . . .	166	(a) Speech by M. Lafontaine, Delegate of Belgium . . . . .	166
b) Discours du Dr Nansen, délégué de la Norvège : Dépôt d'une motion relative à l' <i>œuvre de secours en Russie</i> . . . . .	170	(b) Speech by Dr. Nansen, Delegate of Norway : presentation of a motion on the <i>relief of Russia</i> . . . . .	170
c) Discours de l'émir Zoka-ed-Dowleh, délégué de la Perse . . . . .	178	(c) Speech by the Emir Zoka-ed-Dowleh, Delegate of Persia . . . . .	178
<b>HUITIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE</b> . . . . .	181	<b>THE EIGHTH PLENARY MEETING</b> . . . . .	181
Suite de la discussion du rapport sur l'œuvre du Conseil et du Secrétariat . . . . .	181	Continuation of the discussion of the report on the work of the Council and Secretariat . . . . .	181
a) Discours de M. Mensdorff, délégué de l'Autriche . . . . .	181	(a) Speech by M. Mensdorff, Delegate of Austria . . . . .	181
b) Discours de M. Spalaïkovitch, délégué de l'Etat serbe-croate-slovène . . . . .	183	(b) Speech by M. Spalaïkovitch, Delegate of the Serb-Croat-Slovene State . . . . .	183
c) Discours de M. Balfour, délégué de l'Empire britannique . . . . .	186	(c) Speech by Mr. Balfour, Delegate of the British Empire . . . . .	186
d) Discours de M. Ador, délégué de la Suisse . . . . .	191	(d) Speech by M. Ador, Delegate of Switzerland . . . . .	191
<b>NEUVIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE</b> . . . . .	195	<b>THE NINTH PLENARY MEETING.</b> . . . .	195
M. Gustave Ador est proclamé président honoraire de l'Assemblée . . . . .	195	Election of M. Gustave Ador as Hon. President of the Assembly . . . . .	195
Suite de la discussion du rapport sur l'œuvre du Conseil et du Secrétariat . . . . .	196	Continuation of the discussion of the report on the work of the Council and Secretariat . . . . .	196
a) Discours de M. Urrutia, délégué de la Colombie . . . . .	196	(a) Speech by M. Urrutia, Delegate of Colombia . . . . .	196
b) Discours de M. Léon Bourgeois, délégué de la France . . . . .	198	(b) Speech by M. Léon Bourgeois, Delegate of France . . . . .	198
c) Discours du comte de Gimeno, délégué de l'Espagne . . . . .	206	(c) Speech by Count de Gimeno, Delegate of Spain . . . . .	206
d) Discours de M. le Professeur Gilbert Murray, délégué de l'Afrique du Sud : Dépôt d'une motion concernant la <i>protection des minorités</i> et d'une motion en faveur de la création d'un <i>foyer national pour les arméniens ottomans</i> . . . . .	209	(d) Speech by Professor Gilbert Murray, Delegate of South Africa : presentation of a motion concerning the <i>protection of minorities</i> , and of a motion in favour of a <i>national home for Turkish Armenians</i> . . . . .	209
e) Discours de M. Sastri, délégué de l'Inde . . . . .	212	(e) Speech by Mr. Sastri, Delegate of India . . . . .	212
<b>DIXIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE</b> . . . . .	218	<b>THE TENTH PLENARY MEETING</b> . . . . .	218
Dépôt d'une proposition relative à l'enseignement de l'espéranto . . . . .	218	Presentation of a motion regarding the teaching of Esperanto . . . . .	218
Nomination d'une Commission d'examen des projets de résolutions soumis à l'Assemblée . . . . .	219	Appointment of a Committee to examine draft resolutions submitted to the Assembly . . . . .	219
Procédure de l'élection des juges de la Cour permanente de Justice internationale . . . . .	222	Procedure for the election of the judges of the Permanent Court of International Justice . . . . .	222
Suite de la discussion du rapport sur l'œuvre du Conseil et du Secrétariat . . . . .	224	Continuation of the discussion of the report on the work of the Council and Secretariat . . . . .	224
a) Discours de M. le capitaine Bruce, délégué de l'Australie . . . . .	224	(a) Speech by Capt. Bruce, Delegate of Australia . . . . .	224
b) Discours de M. Doherty, délégué du Canada . . . . .	228	(b) Speech by Mr. Doherty, Delegate of Canada . . . . .	228

	Pages		Page
(c) Discours de M. Wellington Koo, délégué de la Chine . . . . .	233	(c) Speech by M. Wellington Koo, Delegate of China . . . . .	233
<b>ONZIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE.</b> . . . .	<b>235</b>	<b>THE ELEVENTH PLENARY MEETING</b> . . . .	<b>235</b>
Election des juges de la Cour permanente de Justice internationale . . . . .	235	Election of the judges of the Permanent Court of International Justice . . . . .	235
<b>DOUZIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE</b> . . . . .	<b>251</b>	<b>THE TWELFTH PLENARY MEETING</b> . . . .	<b>251</b>
Election des juges de la Cour permanente de Justice internationale ( <i>suite</i> ) . . . . .	251	Election of the Judges of the Permanent Court of International Justice. ( <i>Continued.</i> ) . . . . .	251
Election des quatre juges suppléants à la Cour permanente de Justice internationale. . . . .	252	Election of the four deputy judges of the Permanent Court of International Justice . . . . .	252
Hommage au Dante . . . . .	258	Homage to Dante . . . . .	258
<b>TREIZIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE.</b> . . . .	<b>261</b>	<b>THE THIRTEENTH PLENARY MEETING</b> . . . .	<b>261</b>
Différend entre la Bolivie et le Chili . . . . .	261	Dispute between Bolivia and Chile . . . . .	261
Rapport de la Commission d'examen des propositions :		Report of the Committee for the examination of motions :	
1. Proposition de lord Robert Cecil concernant la publicité des délibérations du Conseil. . . . .	262	1. Motion of Lord Robert Cecil on publicity. . . . .	262
2. Proposition de lord Robert Cecil concernant l'enseignement de l'espéranto . . . . .	262	2. Motion of Lord Robert Cecil on Esperanto . . . . .	262
3. Proposition du Dr Nansen concernant l'œuvre de secours en Russie . . . . .	263	3. Motion of Dr. Nansen for the relief of Russia . . . . .	263
4. Proposition du professeur Gilbert Murray sur la protection des minorités . . . . .	263	4. Motion of Prof. Gilbert Murray concerning the protection of minorities . . . . .	263
5. Proposition du professeur Gilbert Murray relative au Foyer national pour les Arméniens ottomans en Turquie. . . . .	263	5. Motion of Prof. Gilbert Murray concerning a national home for Armenians in Turkey. . . . .	263
Dépôt par lord Robert Cecil d'une proposition de modification de l'article 20 du règlement intérieur . . . . .	263	Presentation of a motion by Lord Robert Cecil for the amendment of Article 20 of the rules of procedure . . . . .	263
Motion d'ordre: Question posée par lord Robert Cecil au sujet eu différend polono-lithuanien. . . . .	264	Point of order: Question by Lord Robert Cecil regarding Poland and Lithuania. . . . .	264
Suite de la discussion du rapport sur l'œuvre du Conseil et du Secrétariat: Discours de M. Lange, délégué de la Norvège . . . . .	265	Continuation of the discussion of the report on the work of the Council and Secretariat: speech by M. Lange, Delegate of Norway . . . . .	265
Election de la Commission médiatrice en vue de l'élection d'un juge suppléant de la Cour permanente de Justice internationale. . . . .	272	Election of a joint conference with a view to the election of a deputy judge of the Permanent Court of International Justice . . . . .	272
Dépôt d'une proposition par M. Doherty, délégué du Canada, relative au statut de la Galicie orientale . . . . .	274	Presentation of a motion by Mr. Doherty, Delegate of Canada, concerning the status of Eastern Galicia . . . . .	274
Reprise de la discussion du rapport sur l'œuvre du Conseil et du Secrétariat . . . . .	274	Continuation of the discussion of the report on the work of the Council and Secretariat, . . . . .	274
a) Discours de Mgr. Fan Noli, délégué de l'Albanie . . . . .	274	(a) Speech by Bishop Fan Noli, Delegate of Albania . . . . .	274
b) Discours de M. Frangulis, délégué de la Grèce . . . . .	276	(b) Speech by M. Frangulis, Delegate of Greece . . . . .	276
Communication du Président sur la désignation par le Conseil de trois membres de la Commission médiatrice . . . . .	279	Announcement by the President of the nomination by the Council of three members of the joint conference . . . . .	279
<b>QUATORZIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE</b> . . . . .	<b>280</b>	<b>THE FOURTEENTH PLENARY MEETING</b> . . . .	<b>280</b>
Rapport de la Commission d'examen des propositions soumises à l'Assemblée . . . . .	280	Report of the Committee for the examination of motions . . . . .	280
Recommandation de la Commission médiatrice concernant l'élection d'un juge suppléant de la Cour permanente de Justice internationale. . . . .	281	Recommendation of the joint conference concerning the election of a fourth judge for the Permanent Court of International Justice . . . . .	281
Suite de la discussion du rapport sur l'œuvre du Conseil et du Secrétariat . . . . .	282	Continuation of the discussion of the report on the work of the Council and Secretariat . . . . .	282
a) Discours de M. Osusky, délégué de la Tchécoslovaquie . . . . .	282	(a) Speech by M. Osusky, Delegate of Czechoslovakia . . . . .	282
b) Discours de M. Askenazy, délégué de la Pologne . . . . .	288	(b) Speech by M. Askenazy, Delegate of Poland . . . . .	288
Adoption de la proposition de lord Robert Cecil sur la publicité . . . . .	290	Adoption of the motion of Lord Robert Cecil on publicity . . . . .	290
Election d'un juge suppléant à la Cour permanente de Justice internationale . . . . .	290	Election of the fourth deputy judge of the Permanent Court of International Justice . . . . .	290

	Pages		Page
Envoi d'un télégramme aux chefs d'Etats annonçant la constitution de la Cour permanente de Justice internationale . . . . .	291	Despatch of a telegram to the heads of States announcing the constitution of the Permanent Court . . . . .	291
<b>QUINZIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE. . . . .</b>	<b>293</b>	<b>THE FIFTEENTH PLENARY MEETING. . . . .</b>	<b>293</b>
Communications du Président :		Announcements by the President :	
1) Lettre de S. S. le Pape Benoit XV, relative à la situation en Russie . . . . .	293	(1) Letter from H. H. the Pope Benedict XV on the situation in Russia . . . . .	293
2) Constitution de la Cour permanente de Justice internationale . . . . .	293	(2) Constitution of the Permanent Court of International Justice . . . . .	293
Rapport de la sixième Commission sur la question arménienne . . . . .	294	Report of Committee No. 6 on the question of Armenia . . . . .	294
Rapport de la sixième Commission sur le rapatriement des prisonniers de guerre. . . . .	299	Report of Committee No. 6 on the repatriation of prisoners of war . . . . .	299
Rapport de la cinquième Commission sur le typhus . . . . .	302	Report of Committee No. 5 on the typhus campaign . . . . .	302
Rapport de la cinquième Commission sur l'organisation internationale du travail intellectuel . . . . .	309	Report of Committee No. 5 on the international organisation of intellectual work . . . . .	309
<b>ANNEXE AU COMPTE RENDU DE LA QUINZIÈME SÉANCE . . . . .</b>	<b>314</b>	<b>ANNEX TO THE FIFTEENTH MEETING . . . . .</b>	<b>314</b>
<i>Organisation du travail intellectuel : résolution adoptée par le Conseil le 2 septembre 1921. . . . .</i>	<i>314</i>	<i>The organisation of intellectual work : resolution adopted by the Council on September 2nd, 1921 . . . . .</i>	<i>314</i>
<b>SEIZIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .</b>	<b>315</b>	<b>THE SIXTEENTH PLENARY MEETING. . . . .</b>	<b>315</b>
Rapports de la sixième Commission sur l'admission de nouveaux Etats dans la Société des Nations :		Reports of Committee No. 6 on the admission of new members to the League of Nations . . . . .	
Admission de l'Esthonie . . . . .	317	Admission of Esthonia . . . . .	317
Admission de la Lettonie . . . . .	318	Admission of Latvia . . . . .	318
Admission de la Lithuanie . . . . .	319	Admission of Lithuania . . . . .	319
Rapport de la Commission d'examen des propositions soumises à l'Assemblée (Galicie orientale) . . . . .	320	Report of the committee for the examination of motions (Eastern Galicia) . . . . .	320
Rapport de la deuxième Commission sur le rapport de la Commission consultative et technique des communications et du transit . . . . .	321	Report of Committee No. 2 on the report of the Advisory and Technical Committee for Communications and Transit . . . . .	321
<b>ANNEXES AU COMPTE RENDU DE LA SEIZIÈME SÉANCE . . . . .</b>	<b>333</b>	<b>ANNEXES TO THE SIXTEENTH MEETING . . . . .</b>	<b>333</b>
A) <i>Admission de l'Esthonie . . . . .</i>	<i>333</i>	(A) <i>The admission of Esthonia . . . . .</i>	<i>333</i>
B) <i>Admission de la Lettonie. . . . .</i>	<i>335</i>	(B) <i>The admission of Latvia . . . . .</i>	<i>335</i>
C) <i>Admission de la Lithuanie . . . . .</i>	<i>337</i>	(C) <i>The admission of Lithuania . . . . .</i>	<i>337</i>
<b>DIX-SEPTIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE. . . . .</b>	<b>341</b>	<b>THE SEVENTEENTH PLENARY MEETING. . . . .</b>	<b>341</b>
Deuxième rapport de la Commission de vérification des pouvoirs . . . . .	341	Second report of the Committee for the Examination of Credentials . . . . .	341
Rapport de la sixième Commission sur les mandats . . . . .	342	Report of Committee No. 6 on mandates. . . . .	342
Rapport de la cinquième Commission sur la déportation des femmes et des enfants en Turquie et dans les pays avoisinants . . . . .	358	Report of Committee No. 5 on the deportation of women and children in Turkey, Asia Minor and the neighbouring countries . . . . .	358
Rapport de la deuxième Commission sur l'organisation internationale d'hygiène . . . . .	362	Report of Committee No. 2 on an international health organisation . . . . .	362
Rapport de la première Commission sur un amendement au règlement intérieur de l'Assemblée . . . . .	364	Report of Committee No. 1 on an amendment to the rules of procedure of the Assembly. . . . .	364
<b>ANNEXE AU COMPTE RENDU DE LA DIX-SEPTIÈME SÉANCE . . . . .</b>	<b>366</b>	<b>ANNEX TO THE SEVENTEENTH MEETING. . . . .</b>	<b>366</b>
<i>L'organisation de l'hygiène : Rapport présenté par la deuxième Commission. . . . .</i>	<i>366</i>	<i>The Health Organisation : Report presented by Committee No. 2 . . . . .</i>	<i>366</i>
<b>DIX-HUITIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .</b>	<b>370</b>	<b>THE EIGHTEENTH PLENARY MEETING . . . . .</b>	<b>370</b>
Le différend entre la Pologne et la Lithuanie . . . . .	370	The dispute between Poland and Lithuania . . . . .	370
<b>DIX-NEUVIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .</b>	<b>388</b>	<b>THE NINETEENTH PLENARY MEETING . . . . .</b>	<b>388</b>
Le différend entre la Pologne et la Lithuanie. ( <i>Suite de la discussion.</i> ) . . . . .	388	The dispute between Poland and Lithuania. ( <i>Continuation of the debate.</i> ) . . . . .	388

	Pages		Page
VINGTIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE. . . . .	400	THE TWENTIETH PLENARY MEETING . . . . .	400
Rapport de la troisième Commission sur l'arme économique de la Société . . . . .	400	Report of Committee No. 3 on the economic weapon of the League. . . . .	400
ANNEXE AU COMPTE RENDU DE LA VINGTIÈME SÉANCE . . . . .	424	ANNEX TO THE TWENTIETH MEETING. . . . .	424
<i>L'arme économique de la Société: Rapport présenté par la troisième Commission.</i> . . . .	424	<i>The economic weapon of the League: Report presented by Committee No. 3</i> . . . . .	424
VINGT ET UNIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .	438	THE TWENTY-FIRST PLENARY MEETING . . . . .	438
Rapport de la troisième Commission: L'arme économique de la Société ( <i>suite</i> ) . . . . .	438	Report of Committee No. 3: The economic weapon of the League. ( <i>Continued.</i> ) . . . . .	438
Rapport de la sixième Commission: Situation juridique de la Galicie orientale. . . . .	458	Report of Committee No. 6: Status of Eastern Galicia . . . . .	458
Rapport de la deuxième Commission: Organisation de la statistique internationale. . . . .	459	Report of Committee No. 2: Organisation of international statistics . . . . .	459
ANNEXES AU COMPTE RENDU DE LA VINGT ET UNIÈME SÉANCE . . . . .	460	ANNEXES TO THE TWENTY-FIRST MEETING . . . . .	460
A) <i>Situation juridique de la Galicie orientale.</i> . . . .	460	(A) <i>Status of Eastern Galicia</i> . . . . .	460
B) <i>Organisation de la statistique internationale</i> . . . . .	460	(B) <i>Organisation of international statistics</i> . . . . .	460
VINGT-DEUXIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .	465	THE TWENTY-SECOND PLENARY MEETING . . . . .	465
Message du Gouvernement espagnol au Président de l'Assemblée . . . . .	465	Message from the Spanish Government to the President of the Assembly . . . . .	465
Différend entre la Bolivie et le Chili . . . . .	466	The dispute between Bolivia and Chile . . . . .	466
Rapport de la deuxième Commission: Commission économique et financière provisoire . . . . .	471	Report of Committee No. 2 on the Provisional Economic and Financial Committee . . . . .	471
Rapport de la cinquième Commission: Traite des femmes et des enfants . . . . .	489	Report of Committee No. 5: Traffic in women and children . . . . .	489
ANNEXES AU COMPTE RENDU DE LA VINGT-DEUXIÈME SÉANCE . . . . .	492	ANNEXES TO THE TWENTY-SECOND MEETING . . . . .	492
A) <i>Rapport de la deuxième Commission sur la Commission économique et financière provisoire</i> . . . . .	492	(A) <i>Report of Committee No. 2 on the Provisional Economic and Financial Committee</i> . . . . .	492
B) <i>Rapport de la cinquième Commission sur la traite des femmes et des enfants</i> . . . . .	497	(B) <i>Report of Committee No. 5 on traffic in women and children</i> . . . . .	497
C) <i>Acte final de la Conférence sur la traite des femmes et des enfants</i> . . . . .	499	(C) <i>Final Act of the conference on traffic in women and children</i> . . . . .	499
D) <i>Projet de convention internationale pour la suppression de la traite des femmes et des enfants</i> . . . . .	504	(D) <i>Draft international convention for the suppression of traffic in women and children</i> . . . . .	504
VINGT-TROISIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .	507	THE TWENTY-THIRD PLENARY MEETING . . . . .	507
Rapport de la cinquième Commission: Traite des femmes et des enfants. ( <i>Suite.</i> ) . . . . .	507	Report of Committee No. 5: Traffic in women and children. ( <i>Continued.</i> ) . . . . .	507
VINGT-QUATRIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .	530	THE TWENTY-FOURTH PLENARY MEETING. . . . .	530
Rapport de la cinquième Commission: Trafic de l'opium . . . . .	530	Report of Committee No. 5: Traffic in opium . . . . .	530
Rapport de la sixième Commission: Oeuvre de secours aux populations russes. . . . .	541	Report of Committee No. 6: Relief work in Russia . . . . .	541
ANNEXES AU COMPTE RENDU DE LA VINGT-QUATRIÈME SÉANCE . . . . .	553	ANNEXES TO THE TWENTY-FOURTH MEETING . . . . .	553
A) <i>Rapport de la cinquième Commission sur le trafic de l'opium</i> . . . . .	553	(A) <i>Report of Committee No. 5 on Traffic in opium</i> . . . . .	553
B) <i>Recommandations de la Commission consultative du trafic de l'opium.</i> . . . .	556	(B) <i>Recommendations of the Advisory Committee on Traffic in Opium</i> . . . . .	556
C) <i>Résolution adoptées par le Conseil de la Société des Nations sur le trafic de l'opium.</i> . . . .	557	(C) <i>Resolution of the Council concerning Traffic in Opium</i> . . . . .	557
D) <i>Rapport de la sixième Commission sur l'œuvre de secours aux populations russes, avec les résolutions additionnelles proposées par lord Robert Cecil.</i> . . . .	558	(D) <i>The report of Committee No. 6 on relief work in Russia, with additional resolutions proposed by Lord Robert Cecil</i> . . . . .	558
VINGT-CINQUIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .	562	THE TWENTY-FIFTH PLENARY MEETING . . . . .	562
L'œuvre de secours aux populations russes. ( <i>Suite.</i> ) . . . . .	562	Relief work in Russia. ( <i>Continued.</i> ) . . . . .	562

	Pages		Page
Rapport de la sixième Commission : Admission de la Hongrie dans la Société . . . . .	575	Report of Committee No. 6 : The admission of Hungary to the League . . . . .	575
VINGT-SIXIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .	576	THE TWENTY-SIXTH PLENARY MEETING . . . . .	576
Rapport de la quatrième Commission : Organisation du Secrétariat et du Bureau international du Travail. . . . .	576	Report of Committee No. 4 : Organisation of the Secretariat and the International Labour Office . . . . .	576
ANNEXE AU COMPTE RENDU DE LA VINGT-SIXIÈME SÉANCE. . . . .	595	ANNEX TO THE TWENTY-SIXTH MEETING . . . . .	595
<i>Rapport de la quatrième Commission sur les conclusions et propositions de la Commission d'experts, constituée en vertu de la décision prise par l'Assemblée dans sa séance du 17 décembre 1920 . . . . .</i>	595	<i>Report submitted by Committee No. 4 on the conclusions and proposals of the Committee of Experts appointed in accordance with the resolutions adopted by the Assembly at its meeting on December 17th, 1920 . . . . .</i>	595
VINGT-SEPTIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE. . . . .	627	THE TWENTY-SEVENTH PLENARY MEETING . . . . .	627
Rapport de la troisième Commission sur la réduction des armements . . . . .	627	Report of Committee No. 3: Reduction of armaments . . . . .	627
ANNEXES AU COMPTE RENDU DE LA VINGT-SEPTIÈME SÉANCE . . . . .	649	ANNEXES TO THE TWENTY - SEVENTH MEETING . . . . .	649
A) Réduction des armements : Rapport de la troisième Commission . . . . .	649	(A) Report of Committee No. 3 of the Assembly : Reduction of armaments. . . . .	649
B) Amendement à l'article 9 du Pacte, proposé par le Gouvernement français . . . . .	658	(B) Amendment to Article 9 of the Covenant proposed by the French Government. . . . .	658
VINGT-HUITIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE. . . . .	659	THE TWENTY-EIGHTH PLENARY MEETING . . . . .	659
Rapport de la sixième Commission sur l'Albanie . . . . .	659	Report of Committee No. 6 on Albania . . . . .	659
Rapport de la première Commission : Conditions de vote de ratification des amendements au Pacte . . . . .	676	Report of Committee No. 1 : Conditions of voting on and ratification of amendments to the Covenant . . . . .	676
ANNEXES AU COMPTE RENDU DE LA VINGT-HUITIÈME SÉANCE . . . . .	682	ANNEXES TO THE TWENTY-EIGHTH MEETING . . . . .	682
A) Rapport présenté par la sixième Commission sur l'Albanie. . . . .	682	(A) Report of Committee No. 6 on Albania . . . . .	682
B) Rapports présentés par la première Commission sur les propositions d'amendements au Pacte . . . . .	683	(B) Reports presented by Committee No. 1 regarding amendments to the Covenant . . . . .	683
VINGT-NEUVIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .	714	THE TWENTY-NINTH PLENARY MEETING . . . . .	714
Rapport de la quatrième Commission : Gestion des finances de la Société des Nations . . . . .	714	Report of Committee No. 4 : The financial administration of the League of Nations . . . . .	714
Rapport de la première Commission : Conditions de vote et de ratification des amendements au Pacte . . . . .	723	Report of Committee No. 1 : Conditions of voting on and ratification of amendments to the Covenant . . . . .	723
Rapport de la première Commission : Forme à donner aux résolutions d'amendements . . . . .	736	Report of Committee No. 1: Form to be given to resolutions of Amendment . . . . .	736
Second rapport de la troisième Commission : Arme économique, amendements proposés à l'article 16 du Pacte . . . . .	736	Second report of Committee No. 3 on the economic weapon: proposed amendments to Article 16 of the Covenant . . . . .	736
ANNEXES AU COMPTE RENDU DE LA VINGT-NEUVIÈME SÉANCE. . . . .	746	ANNEXES TO THE TWENTY-NINTH MEETING . . . . .	746
A) Gestion des finances de la Société des Nations : Rapport présenté par la quatrième Commission. . . . .	746	(A) Financial administration of the League of Nations: Report presented by Committee No. 4 . . . . .	746
B) Second rapport sur l'arme économique de la Société présenté par la troisième Commission. . . . .	796	(B) Second report on the economic weapon of the League, submitted by Committee No. 3 . . . . .	796
TRENTIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .	802	THE THIRTIETH PLENARY MEETING . . . . .	802
Arme économique. — Amendements proposés à l'article 16 du Pacte. . . . .	802	The economic weapon: proposed amendments to Article 16 of the Covenant . . . . .	802
Rapport de la première Commission : amendement à l'article 1 du Pacte, proposé le 1 <sup>er</sup> décembre 1920 par M. Pueyrredon, délégué de la République argentine. . . . .	814	Report of Committee No. 1: Amendment to Article 1 of the Covenant proposed by M. Pueyrredon, Delegate of the Argentine Republic, on December 1st, 1920 . . . . .	814
Rapport de la première Commission : Situation des petits Etats . . . . .	818	Report of Committee No. 1: Position of small States . . . . .	818
TRENTE ET UNIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE . . . . .	821	THE THIRTY-FIRST PLENARY MEETING . . . . .	821
Rapport de la première Commission : Proposition d'amendements aux articles 3, 12, 13 et 15 du Pacte . . . . .	821	Report of Committee No. 1 : Amendments proposed to Articles 3, 12, 13 and 15 of the Covenant . . . . .	821

	Pages		Page
Amendements à l'article 3 proposés par les Gouvernements danois, norvégien et suédois . . . . .	821	Amendments to Article 3 proposed by the Danish, Norwegian and Swedish Governments . . . . .	821
Amendements aux articles 12 et 15 proposés par les Gouvernements norvégien et suédois . . . . .	822	Amendments to Articles 12 and 15, proposed by the Norwegian and Swedish Governments . . . . .	822
Amendements à l'article 13, proposés par les Gouvernements danois, norvégien et suédois . . . . .	826	Amendments to Article 13 proposed by the Danish, Norwegian and Swedish Governments . . . . .	826
Rapport de la première Commission: Amendements aux articles 12, 13, 14 et 15 . . . . .	827	Report of Committee No. 1: Amendments to Articles 12, 13, 14 and 15 . . . . .	827
Rapport de la première Commission: Proposition concernant l'article 21 du Pacte . . . . .	830	Report of Committee No. 1: Proposals concerning Article 21 of the Covenant . . . . .	830
Rapport de la première Commission: Proposition d'amendement à l'article 10 du Pacte . . . . .	833	Report of Committee No. 1: Proposed amendment to Article 10 of the Covenant . . . . .	833
Rapport de la première Commission: Protection des minorités . . . . .	835	Report of Committee No. 1: Protection of minorities . . . . .	835
<b>ANNEXE AU COMPTE RENDU DE LA TRENTE ET UNIÈME SÉANCE . . . . .</b>	<b>837</b>	<b>ANNEX TO THE THIRTY-FIRST MEETING . . . . .</b>	<b>837</b>
<i>Rapport de la première Commission sur la protection des minorités . . . . .</i>	<i>837</i>	<i>Report of Committee No. 1 on the protection of minorities . . . . .</i>	<i>837</i>
<b>TRENTE-DEUXIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE. . . . .</b>	<b>839</b>	<b>THE THIRTY-SECOND PLENARY MEETING . . . . .</b>	<b>839</b>
Rapport de la première Commission: Interprétation et propositions d'amendements à l'article 18 du Pacte . . . . .	839	Report of Committee No. 1 on the interpretation of and proposed amendments to Article 18 of the Covenant . . . . .	839
Rapport de la première Commission sur l'article 5 du Pacte: Dérogations à la règle de l'unanimité . . . . .	853	Report of Committee No. 1 on Article 5 of the Covenant: derogations from the principle of unanimity . . . . .	853
Rapport de la quatrième Commission: Répartition des dépenses de la Société et propositions d'amendements à l'article 6 du Pacte . . . . .	853	Report of Committee No. 4 on the allocation of expenses of the League: proposals for amendment to Article 6 of the Covenant . . . . .	853
<b>ANNEXES AU COMPTE RENDU DE LA TRENTE-DEUXIÈME SÉANCE . . . . .</b>	<b>858</b>	<b>ANNEXES TO THE THIRTY-SECOND MEETING . . . . .</b>	<b>858</b>
A) <i>Rapport de la quatrième Commission sur la répartition des dépenses de la Société des Nations. . . . .</i>	<i>858</i>	(A) <i>Report of Committee No. 4 on the allocation of the expenses of the League of Nations. . . . .</i>	<i>858</i>
B) <i>Répartition des dépenses: Mémoire supplémentaire du rapporteur. . . . .</i>	<i>866</i>	(B) <i>Allocation of expenses: supplementary memorandum by the Rapporteur: . . . . .</i>	<i>866</i>
C) <i>Rapport de la Commission de répartition des dépenses . . . . .</i>	<i>867</i>	(C) <i>Report of the Committee on the Allocation of Expenses . . . . .</i>	<i>867</i>
<b>TRENTE-TROISIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE. . . . .</b>	<b>877</b>	<b>THE THIRTY-THIRD PLENARY MEETING. . . . .</b>	<b>877</b>
Rapport de la quatrième Commission sur la répartition des dépenses de la Société. (Suite.) . . . . .	877	Report of Committee No. 4 on the allocation of expenses of the League. (Continued.) . . . . .	877
Rapport de la première Commission: Discussion de l'amendement à l'article 14 du règlement intérieur . . . . .	890	Report of Committee No. 1: discussion of the amendment to Rule 14 of the Rules of Procedure . . . . .	890
Rapport de la première Commission sur l'article 4 du Pacte: Election des Membres non permanents du Conseil. . . . .	891	Report of Committee No. 1 on Article 4 of the Covenant: election of non-permanent Members of the Council. . . . .	891
Article 18 du Pacte: Motion d'ordre . . . . .	895	Article 18 of the Covenant: point of order . . . . .	895
Commission des amendements: Motion de M. Osusky . . . . .	896	Committee on Amendments: motion by M. Osusky . . . . .	896
Election des Membres non permanents du Conseil . . . . .	896	The election of the non-permanent Members of the Council . . . . .	896
Communication de M. le Président relative à la signature de protocoles des amendements . . . . .	898	Statement by the President concerning the signature of the protocols of amendments . . . . .	898
Discours de M. le délégué de la Perse . . . . .	899	Statement by the Delegate of Persia . . . . .	899
Clôture de la session: Discours de M. le Président . . . . .	899	The President's closing address . . . . .	899
<b>ANNEXES AU COMPTE RENDU DE LA TRENTE-TROISIÈME SÉANCE . . . . .</b>	<b>902</b>	<b>ANNEXES TO THE THIRTY-THIRD MEETING . . . . .</b>	<b>902</b>
A) <i>Amendement à l'article 14 du règlement intérieur, proposé par la quatrième Commission. . . . .</i>	<i>902</i>	(A) <i>Amendment to Rule 14 of the rules of procedure proposed by Committee No. 4 . . . . .</i>	<i>902</i>
B) <i>Election des Membres non permanents du Conseil . . . . .</i>	<i>903</i>	(B) <i>Election of non-permanent Members of the Council . . . . .</i>	<i>903</i>

IMPRIMERIE ALBERT RENAUD, GENÈVE  
PRINTED BY ALBERT RENAUD, GENEVA